Protective Nursing Advocacy: Translation and Psychometric Evaluation of an Instrument and a Descriptive Study of Swedish Registered Nurse Anesthetists’ Beliefs and Actions

Ann-Sofie Sundqvist, MSc, RNA, Agneta Anderzén-Carlsson, PhD, RN, Ulrica Nilsson, PhD, RNA, Marie Holmefur, PhD, Reg OT

Purpose: To translate and adapt the Protective Nursing Advocacy Scale (PNAS) into a Swedish version (PNAS-Swe), evaluate its psychometric properties, and describe registered nurse anesthetists’ (RNAs) advocacy beliefs and actions from a protective perspective.

Design: A cross-sectional design was used.

Methods: First, the PNAS was translated into Swedish. Next, the content and construct validity of the PNAS four subscales was evaluated. Finally, the PNAS-Swe was used to describe Swedish RNA beliefs and actions regarding protective nursing advocacy.

Finding: The final PNAS-Swe has 29 items in four subscales. The RNAs reported that they feel that they should provide protective nursing advocacy for their patients. There were no differences in gender, or associations with age, or work experience regarding their advocacy beliefs or actions.

Conclusions: The PNAS-Swe is valid for use in a Swedish context. Protective nursing advocacy is important to the RNAs, which is in congruence with earlier qualitative studies.

Keywords: nursing advocacy, Protective Nursing Advocacy Scale, psychometrics, Rasch analysis.

© 2016 by American Society of PeriAnesthesia Nurses
Nursing advocacy has previously been studied using various methods in different cultures and contexts. Qualitative approaches have been used in several studies describing the nurses’ views of advocacy, and a few quantitative studies have been carried out with the main focus of measuring nursing advocacy from the nurses’ perspective. Two instruments for measuring nurses’ attitudes toward patient advocacy from a relatively broad and nondefined perspective have been translated and adapted into Swedish, but neither of these has an explicit focus on measuring nursing advocacy from a protective perspective. The only identified instrument for determining protective nursing advocacy is the Protective Nursing Advocacy Scale (PNAS), developed in the United States by Dr Robert Hanks. The PNAS focuses on nurses’ advocacy beliefs and actions from a protective perspective.

The research regarding Swedish RNAs’ perception of advocacy from a general perspective is limited to two qualitative studies. Because no large-scale studies of Swedish RNAs’ views of protective nursing advocacy have been performed, there is a lack of knowledge in this area. Such knowledge is important for the further development of the profession, especially because RNAs in different countries have varied roles and responsibilities. An instrument that measures nursing advocacy from a protective perspective would therefore be helpful for describing Swedish RNAs’ beliefs and actions. The PNAS would potentially be a useful instrument for such purposes if it was available in a Swedish version. To be able to use an instrument in populations in a new language and culture, it is necessary not only to translate and adapt it, but also to evaluate its psychometric properties. The aim of this study was therefore to translate and adapt the PNAS into a Swedish version, evaluate its psychometric properties, and use it to describe Swedish RNAs’ advocacy beliefs and actions from a protective perspective.

### Methods and Findings

This study was conducted in three different phases: (1) translation of the PNAS into Swedish, (2) psychometric evaluation of the PNAS regarding content, face and construct validity, and finally, (3) description of the Swedish RNAs’ advocacy beliefs and actions from a protective perspective.

The original PNAS is composed of 43 items, with each item rated on a five-point Likert scale ranging from 1 (strongly disagree) to 5 (strongly agree) with the scale steps; 2 (moderately disagree), 3 (neither agree or disagree), and 4 (moderately agree) in between. Thirty-seven of the items make up the four subscales of Acting as advocate (16 items), Work status and advocacy actions (five items), Environment and educational influences (eight items), and Support and barriers to advocacy (eight items). Six items are not included in the four subscales of the PNAS. An overview of the subscales and items is shown in Table 1.

Ethical approval was obtained from the Regional Ethical Board of Uppsala (no. 2013/242).

### Phase I: Translation of the PNAS into Swedish

Permission to translate and use the PNAS was obtained from Dr Robert Hanks, the originator of the instrument, and from the journal owning the
دریافت فوری متن کامل مقاله

امکان دانلود نسخه تمام متن مقالات انگلیسی
امکان دانلود نسخه ترجمه شده مقالات
پذیرش سفارش ترجمه تخصصی
امکان جستجو در آرشیو جامعی از صدها موضوع و هزاران مقاله
امکان دانلود رایگان ۲ صفحه اول هر مقاله
امکان پرداخت اینترنتی با کلیه کارت های عضو شتاب
دانلود فوری مقاله پس از پرداخت آنلاین
پشتیبانی کامل خرید با بهره مندی از سیستم هوشمند رهگیری سفارشات